FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

203

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 203 St Maurice & Trois Rivières S. District No. 17 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Paroisse de la Pointe du Lac (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1

0901.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Napolion Duval — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	House of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or substantial marker. If in township, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de repère pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not born in Canada. / Pour l'immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (not incorporated). / Travaillant à son compte (non incorporé).	State where person is employed, as in woods, mill, factory, office, farm, mine, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme dans un "chantier de bois," "moulin," "manufacture," "bureau," "ferme," "mine," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per day, at other than chief occupation. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois (s'il y en a) autres que l'emploi principal ou le métier.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. — Cents. / Taux du gain par heure, si employé à l'heure. — Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in a year. / Coût de l'assurance dans l'année du présent recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Deaf and dumb, blind, insane or idiotic person. / Sourd et muet, aveugle, aliéné ou idiot.	Blind. / Aveugle.	Insane or idiotic. / Aliéné ou idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Biron Oscar	Pointe du Lac	m	Chef	M	Avril	1877	34	Québec			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur				non-marié													oui	oui	f			
2		" Gracieuse	"	f	Epouse	m	Mars	1876	34	"			"	"	"	Aucune																	oui	oui	f			
3		" Marie Jeanne	"	f	Fille	c	Déc.	1902	8	"			"	"	"																		oui	oui	f			
4		" Stanislas	"	m	Fils	c	nov.	1908	7	"			"	"	"																		10	oui	oui	f	12		
5		" Bernard	"	m	Fils	c	Nov.	1909	6	"			"	"	"																		10	oui	oui	f			
6		" Marie Flore	"	f	Fille	c	Août	1900	4	"			"	"	"																			non	non	f			
7		" Marie Ange	"	f	Fille	c	Août	1906	4	"			"	"	"																					f			
8		" Fernand	"	m	Fils	c	Déc.	1908	3	"			"	"	"																					f			
9		" Elphège	"	m	Fils	c	Juin	1910	1	"			"	"	"																					f			
10	Décédé	" Joseph Edouard	"	m	Fils	c	Juin	1910	1	"			"	"	"																					f			
11	2	2 Biron Hector	"	m	Chef	M	Juin	1874	64	"			"	"	"	Cultivateur				non-marié													oui	oui	f			
12		" Clarice	"	f	Epouse	m	Avril	1874	65	"			"	"	"	Aucun																	oui	oui	f			
13		" Omer	"	m	Fils	c	sept.	1898	30	"			"	"	"	Fermier																	oui	oui	f			
14		" Appoline	"	f	Fille	c	déc.	1899	30	"			"	"	"	Instit. public																	oui	oui	f			
15		" Rimuald	"	m	Fils	c	Août	1905	26	"			"	"	"	Etudiant																	10	oui	oui	f			
16	3	3 Fournier Léger	"	m	Chef	m	Août	1878	34	"			"	"	"	Cultivateur				non-marié													oui	oui	f			
17		" Adèle	"	f	Epouse	m	Déc.	1883	28	"			"	"	"	Aucune																	oui	oui	f			
18		" Elzéar	"	m	Fils	c	Déc.	1906	6	"			"	"	"																					f			
19		" Ernest	"	m	Fils	c	mai	1908	5	"			"	"	"																		10	oui	oui	f			
20		" Blandine	"	f	Fille	c	nov.	1910	4	"			"	"	"																					f			
21		" Jules Emile	"	m	Fils	c	juillet	1909	1	"			"	"	"																					f			
22		" Cécile	"	f	Fille	c	Août	1910	0	"			"	"	"																					f			
23	4	4 Dupont Honoré	"	m	Chef	M	Jan.	1863	48	"			"	"	"	Cultivateur				non-marié													non	non	f			
24		" Celina	"	f	Epouse	m	Avril	1872	23	"			"	"	"	Aucune																	non	non	f			
25		" Annie	"	f	Fille	c	Juin	1888	23	"			"	"	"																			oui	oui	f			
26		" Marie	"	f	Fille	c	Octobre	1898	19	"			"	"	"																			oui	oui	f	eda		
27		" Lucinda	"	f	Fille	c	Oct.	1899	17	"			"	"	"																			oui	oui	f	eda		
28		" Bernadette	"	f	Fille	c	Juillet	1896	16	"			"	"	"																			oui	oui	f	eda		
29		" Joisy	"	f	Fille	c	Juillet	1900	10	"			"	"	"																			oui	oui	f	eda		
30		" Elizabeth	"	f	Fille	c	Août	1902	8	"			"	"	"																			oui	oui	f	eda		
31		" Honoré fils	"	m	Fils	c	Déc.	1884	26	"			"	"	"	Fermier																	oui	oui	f			
32		" Emilia	"	f	Sœur	m	Sept.	1891	20	E.U.			"	"	"	Aucune																	oui	oui	f	eda		
33		" Honoré	"	m	petit fils	c	Avril	1903	4	E.U.			"	"	"																					f			
34		" Odinette	"	f	petite fille	c	nov.	1906	11	"			"	"	"																					f			
35		" Thélaire	"	m	Frère	m	Déc.	1860	50	"			"	"	"	Chasseur																	m	m	f			
36	5	5 Gauvreau Wilfrid	"	m	Chef	M	juillet	1888	22	"			"	"	"	Cultivateur				non-marié													non-marié	non-marié	f			
37		" Alida	"	f	Epouse	m	Avril	1892	19	"			"	"	"	Aucune																	oui	oui	f			
38		" Joséphine	"	f	Sœur	c	Juin	1883	28	"			"	"	"	"																	oui	oui	f			
39		" Philippe	"	m	Frère	c	Sept.	1886	24	"			"	"	"	Fermier																	oui	oui	f			
40	Décédé	" Ernestine	"	m	Père	v	Mai	1842	68	"			"	"	"																					f			
41	6	6 Schultz Jacob	"	m	Chef	M	Janvier	1867	48	"			"	"	"	Cultivateur				non-marié													oui	oui	f			
42		" Sarah	"	f	Epouse	m	Juin	1867	44	"			"	"	"	Aucune																	oui	oui	f			
43		" Marie Anne	"	f	Fille	c	Sept.	1888	22	"			"	"	"																		oui	oui	f			
44		" Donat	"	m	Fils	c	mars	1893	18	"			"	"	"	Fermier																	oui	oui	f			
45		" Blanche	"	f	Fille	c	Fév.	1894	17	"			"	"	"	Aucune																	oui	oui	f			
46		" Amez	"	m	Fils	c	Mai	1896	15	"			"	"	"	Fermier																	oui	oui	f			
47		" Lucie	"	f	Fille	c	Avril	1897	14	"			"	"	"																		oui	oui	f	eda		
48		" Lucien	"	m	Fils	c	janvier	1901	9	"			"	"	"																		10	oui	oui	f	eda		
49		" Ernest	"	m	Fils	c	Août	1904	6	"			"	"	"																		10	oui	oui	f			
50		" Emile	"	m	Fils	c	Janvier	1907	4	E.U.			"	"	"																					f			